

وَمَا كَانَ هَذَا الْقُرْآنُ أَنْ يُفْتَرَى مِنْ دُونِ اللَّهِ

And this Qur'ân is not such as could ever be produced by other
than Allâh (Lord of the heavens and the earth),

Yunus

(Johnah)

In the name of Allâh, Most Gracious, Most Merciful

الرَّ

1. **Alif-Lâm-Râ.**

[These letters are one of the miracles of the Qur'ân, and none but Allâh (Alone) knows their meanings].

تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ الْحَكِيمِ

These are the Verses of the Book (the Qur'ân) **Al-Hakîm**

[showing lawful and unlawful things, explaining Allâh's (Divine) Laws for mankind, leading them to eternal happiness by ordering them to follow the true Islâmic Monotheism, - worshipping none but Allâh Alone - that will guide them to Paradise and save them from Hell].

أَكَانَ لِلنَّاسِ عَجَبًا أَنْ أَوْحَيْنَا إِلَى رَجُلٍ مِنْهُمْ أَنْ أَنْذِرِ النَّاسَ

2. Is it wonder for mankind that We have sent Our Inspiration to a man from among themselves (i.e. Prophet Muhammad SAW) (saying):

"Warn mankind (of the coming torment in Hell),

وَنَشِّرِ الَّذِينَ ءَامَنُوا أَنَّ لَهُمْ قَدَمَ صِدْقٍ عِنْدَ رَبِّهِمْ

and give good news to those who believe (in the Oneness of Allâh and in His Prophet Muhammad SAW) that they shall have with their Lord the rewards of their good deeds?"

قَالَ الْكٰفِرُونَ اِنْ هٰذَا لَسٰحِرٌ مُّبِينٌ

(But) the disbelievers say:

"This is indeed an evident sorcerer (i.e. Prophet Muhammad SAW and the Qur'ân)!

اِنَّ رَبَّكُمْ اللّٰهُ الَّذِى خَلَقَ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضَ فِى سِتَّةِ اَيَّامٍ

3. Surely, your Lord is Allâh Who created the heavens and the earth in six Days

ثُمَّ اسْتَوَىٰ عَلَى الْعَرْشِ يُدَبِّرُ الْأَمْرَ

and then **Istawâ** (rose over) the Throne (really in a manner that suits His Majesty), disposing the affair of all things.

مَا مِنْ شَفِيعٍ إِلَّا مِنْ بَعْدِ إِذْنِهِ

No intercessor (can plead with Him) except after His Leave.

ذَٰلِكُمْ اللَّهُ رَبُّكُمْ فَاعْبُدُوهُ

That is Allâh, your Lord; so worship Him (Alone).

أَفَلَا تَذَكَّرُونَ

Then, will you not remember?

إِلَيْهِ مَرْجِعُكُمْ جَمِيعًا

4. To Him is the return of all of you.

وَعَدَ اللَّهُ حَقًّا

The Promise of Allâh is true.

إِنَّهُ يَبْدَأُ الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ

It is He Who begins the creation and then will repeat it,

لِيَجْزِيَ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ بِالْقِسْطِ

that He may reward with justice those who believed (in the Oneness of Allâh - Islâmic Monotheism) and did deeds of righteousness.

وَالَّذِينَ كَفَرُوا لَهُمْ شَرَابٌ مِّنْ حَمِيمٍ وَعَذَابٌ أَلِيمٌ بِمَا كَانُوا يَكْفُرُونَ

But those who disbelieved will have a drink of boiling fluids and painful torment because they used to disbelieve.

هُوَ الَّذِي جَعَلَ الشَّمْسَ ضِيَاءً وَالْقَمَرَ نُورًا

5. It is He Who made the sun a shining thing and the moon as a light

وَقَدَّرَهُ مَنَازِلَ لِتَعْلَمُوا عَدَدَ السِّنِينَ وَالْحِسَابَ ۚ

and measured out its (their) stages, that you might know the number of years and the reckoning.

مَا خَلَقَ اللَّهُ ذَلِكَ إِلَّا بِالْحَقِّ ۚ

Allâh did not create this but in truth.

يُفَصِّلُ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿٦﴾

He explains the **Ayât** (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.) in detail for people who have knowledge.

إِنَّ فِي آخْتِلَافِ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَمَا خَلَقَ اللَّهُ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ لآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَتَّقُونَ ﴿٦﴾

6. Verily, in the alternation of the night and the day and in all that Allâh has created in the heavens and the earth are **Ayât** (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.) for those people who keep their duty to Allâh, and fear Him much.

إِنَّ الَّذِينَ لَا يَرْجُونَ لِقَاءَنَا وَرَضُوا بِالْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَاطْمَأَنَّنُوا بِهَا

7. Verily, those who hope not for their meeting with Us, but are pleased and satisfied with the life of the present world,

وَالَّذِينَ هُمْ عَنْ آيَاتِنَا غَافِلُونَ ﴿٧﴾

and those who are heedless of Our **Ayât** (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.),

أُولَئِكَ مَأْوَاهُمُ النَّارُ بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿٨﴾

8. Those, their abode will be the Fire, because of what they used to earn.

إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ يَهْدِيهِمْ رَبُّهُمْ بِإِيمَانِهِمْ ۖ

9. Verily, those who believe

[in the Oneness of Allâh along with the six articles of Faith, i.e. to believe in Allâh, His Angels, His Books, His Messengers, Day of Resurrection, and **Al-Qadar** (Divine Preordainments) - Islâmic Monotheism],

and do deeds of righteousness, their Lord will guide them through their Faith;

تَجْرَى مِنْ تَحْتِهِمُ الْأَنْهَارُ فِي جَنَّاتِ النَّعِيمِ ﴿١٠﴾

under them will flow rivers in the Gardens of delight (Paradise).

دَعْوَتُهُمْ فِيهَا سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ وَتَحِيَّتُهُمْ فِيهَا سَلَامٌ ﴿١١﴾

10. Their way of request therein will be **Subhânaka Allâhumma** (Glory to You, O Allâh!) and **Salâm** (peace, safe from each and every evil) will be their greetings therein (Paradise)!

وَأَخْرَجُوا دَعْوَتَهُمْ أَنَّ الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٢﴾

and the close of their request will be:

Al-Hamdu Lillâhi Rabbil-'Alamîn

[All the praises and thanks are to Allâh, the Lord of 'Alamîn (mankind, jinns and all that exists)].

وَلَوْ يُعَجِّلُ اللَّهُ لِلنَّاسِ الشَّرَّ اسْتِعْجَالَهُمْ بِالْخَيْرِ لَقُضِيَ إِلَيْهِمْ أَجْلُهُمْ ﴿١٣﴾

11. And were Allâh to hasten for mankind the evil (they invoke for themselves and for their children, etc. while in a state of anger) as He hastens for them the good (they invoke) then they would have been ruined.

فَنَذَرُ الَّذِينَ لَا يَرْجُونَ لِقَاءَنَا فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ ﴿١٤﴾

So We leave those who expect not their meeting with Us, in their trespasses, wandering blindly in distraction.

(Tafsir At-Tabarî)

وَإِذَا مَسَّ الْإِنْسَانَ الضُّرُّ دَعَانَا لِجَنْبِهِ أَوْ قَاعِدًا أَوْ قَائِمًا ﴿١٥﴾

12. And when harm touches man, he invokes Us, lying down on his side, or sitting or standing.

فَلَمَّا كَشَفْنَا عَنْهُ ضُرَّهُ مَرَّ كَأَن لَّمْ يَدْعُنَا إِلَىٰ ضُرِّ مَسَّهُ ﴿١٦﴾

But when We have removed his harm from him, he passes on his way as if he had never invoked Us for a harm that touched him!

كَذَٰلِكَ زُيِّنَ لِلْمُسْرِفِينَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٧﴾

Thus it seems fair to the **Musrifûn** that which they used to do.

وَلَقَدْ أَهْلَكْنَا الْقُرُونَ مِنْ قَبْلِكُمْ لَمَّا ظَلَمُوا^{١٣}

13. And indeed, We destroyed generations before you, when they did wrong

وَجَاءَتْهُمْ رُسُلُهُم بِالْبَيِّنَاتِ وَمَا كَانُوا لِيُؤْمِنُوا^{١٤}

while their Messengers came to them with clear proofs, but they were not such as to believe!

كَذَلِكَ نَجْزِي الْقَوْمَ الْمُجْرِمِينَ ﴿١٤﴾

Thus do We requite the people who are **Mujrimûn** (disbelievers, polytheists, sinners, criminals, etc.).

ثُمَّ جَعَلْنَاكُمْ خَلَائِفَ فِي الْأَرْضِ مِنْ بَعْدِهِمْ لِنَنْظُرَ كَيْفَ تَعْمَلُونَ ﴿١٥﴾

14. Then We made you follow after them, generations after generations in the land, that We might see how you would work!

وَإِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ آيَاتُنَا بَيِّنَاتٍ^{١٥}

15. And when Our Clear Verses are recited unto them,

قَالَ الَّذِينَ لَا يَرْجُونَ لِقَاءَنَا أَأَنْتَ بِقُرْءَانٍ غَيْرِ هَذَا أَوْ بَدِّلْهُ^{١٦}

those who hope not for their meeting with Us, say:
Bring us a Qur'ân other than this, or change it.

قُلْ مَا يَكُونُ لِي أَنْ أُبَدِّلَهُ مِنْ تَلْقَائِي نَفْسِي^{١٧}

"Say (O Muhammad SAW):

"It is not for me to change it on my own accord;

إِنْ أَتَّبَعُ إِلَّا مَا يُوْحَىٰ إِلَيَّ^{١٨}

I only follow that which is revealed unto me.

إِنِّي أَخَافُ إِنْ عَصَيْتُ رَبِّي عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿١٩﴾

Verily, I fear if I were to disobey my Lord, the torment of the Great Day (i.e. the Day of Resurrection)."

قُلْ لَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا تَلَوْتُهُ عَلَيْكُمْ وَلَا أَدْرَنْكُمْ بِهِ

16. Say (O Muhammad SAW):

"If Allâh had so willed, I should not have recited it to you nor would He have made it known to you.

فَقَدْ لَبِثْتُ فِيكُمْ عُمُرًا مِّن قَبْلِهِ

Verily, I have stayed amongst you a life time before this.

أَفَلَا تَعْقِلُونَ

Have you then no sense?"

فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَوْ كَذَّبَ بِآيَاتِهِ

17. So who does more wrong than he who forges a lie against Allâh or denies His **Ayât** (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.)?

إِنَّهُ لَا يَفْلَحُ الْمُجْرِمُونَ

Surely, the **Mujrimûn** (criminals, sinners, disbelievers and polytheists) will never be successful!

وَيَعْبُدُونَ مِن دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَضُرُّهُمْ وَلَا يَنْفَعُهُمْ

18. And they worship besides Allâh things that hurt them not, nor profit them,

وَيَقُولُونَ هَؤُلَاءِ شَفَعَاؤُنَا عِنْدَ اللَّهِ

and they say: "These are our intercessors with Allâh."

قُلْ أَتُنَبِّئُونَ اللَّهَ بِمَا لَا يَعْلَمُ فِي السَّمَوَاتِ وَلَا فِي الْأَرْضِ

Say:

"Do you inform Allâh of that which He knows not in the heavens and on the earth?"

سُبْحَانَهُ وَتَعَالَىٰ عَمَّا يُشْرِكُونَ

Glorified and Exalted be He above all that which they associate as partners with Him!

وَمَا كَانَ النَّاسُ إِلَّا أُمَّةً وَاحِدَةً فَاخْتَلَفُوا

19. Mankind were but one community (i.e. on one religion - Islâmic Monotheism), then they differed (later),

وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِنْ رَبِّكَ لَقُضِيَ بَيْنَهُمْ فِي مَا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿١٩﴾

and had not it been for a Word that went forth before from your Lord, it would have been settled between them regarding what they differed .

وَيَقُولُونَ لَوْلَا أُنزِلَ عَلَيْهِ آيَةٌ مِنْ رَبِّهِ

20. And they say: "How is it that not a sign is sent down on him from his Lord?"

فَقُلْ إِنَّمَا الْغَيْبُ لِلَّهِ فَانْتَظِرُوا إِنِّي مَعَكُمْ مِنَ الْمُنْتَظِرِينَ ﴿٢٠﴾

Say:

"The unseen belongs to Allâh Alone,

so wait you, verily I am with you among those who wait (for Allâh's Judgement)."

وَإِذَا أَذَقْنَا النَّاسَ رَحْمَةً مِنْ بَعْدِ ضَرَاءٍ مَسَّتْهُمْ إِذَا لَهُمْ مَكْرٌ فِي آيَاتِنَا

21. And when We let mankind taste of mercy after some adversity has afflicted them, behold! They take to plotting against Our **Ayât** (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.)!

قُلِ اللَّهُ أَسْرَعُ مَكْرًا

Say: "Allâh is more Swift in planning!"

إِنَّ رُسُلَنَا يَكْتُبُونَ مَا تَمْكُرُونَ ﴿٢١﴾

Certainly, Our Messengers (angels) record all of that which you plot.

هُوَ الَّذِي يُسَيِّرُكُمْ فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ

22. He it is Who enables you to travel through land and sea,

حَتَّىٰ إِذَا كُنْتُمْ فِي الْفُلِكِ وَجَرِينَ بَيْنَ يَدَيْهِمْ بِرِيحٍ طَيِّبَةٍ وَفَرِحُوا بِهَا

till when you are in the ships and they sail with them with a favourable wind, and they are glad therein,

جَاءَتْهَا رِيحٌ عَاصِفٌ وَجَاءَهُمُ الْمَوْجُ مِنْ كُلِّ مَكَانٍ وَظَنُّوا أَنَّهُمْ أُحِيطَ بِهِمْ

then comes a stormy wind and the waves come to them from all sides, and they think that they are encircled therein,

دَعَوْا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ

they invoke Allâh, making their Faith pure for Him Alone, saying:

لَئِن أُنجَيْتَنَا مِنْ هَذِهِ لَنَكُونَنَّ مِنَ الشَّاكِرِينَ ﴿٢٢﴾

"If You (Allâh) deliver us from this, we shall truly be of the grateful."

فَلَمَّا أُنجَاهُمْ إِذَا هُمْ يَبْغُونَ فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ

23. But when He delivered them, behold! They rebel (disobey Allâh) in the earth wrongfully.

يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنَّمَا بَغْيُكُمْ عَلَىٰ أَنْفُسِكُمْ

O mankind!

Your rebellion (disobedience to Allâh) is only against your ownselves, -

مَتَّعَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا

a brief enjoyment of this worldly life,

ثُمَّ إِلَيْنَا مَرْجِعُكُمْ فَنُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٢٣﴾

then (in the end) unto Us is your return,

and We shall inform you that which you used to do.

إِنَّمَا مَثَلُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا كَمَاءٍ أَنْزَلْنَاهُ مِنَ السَّمَاءِ

24. Verily the likeness of (this) worldly life is as the water (rain) which We send down from the sky,

فَاخْتَلَطَ بِهِ نَبَاتُ الْأَرْضِ مِمَّا يَأْكُلُ النَّاسُ وَالْأَنْعَامُ

so by it arises the intermingled produce of the earth of which men and cattle eat

حَتَّىٰ إِذَا أَخَذَتِ الْأَرْضُ زُخْرُفَهَا وَازَّيَّنَتْ وَظَنَّ أَهْلُهَا أَنَّهُمْ قَدِرُونَ عَلَيْهَا

until when the earth is clad with its adornments and is beautified, and its people think that they have all the powers of disposal over it,

أَتَتْهَا أَمْرُنَا لَيْلًا أَوْ نَهَارًا فَجَعَلْنَهَا حَصِيدًا كَأَن لَّمْ تَغْرَبْ بِالْأَمْسِ

Our Command reaches it by night or by day and We make it like a clean-mown harvest, as if it had not flourished yesterday!

كَذَٰلِكَ نُفَصِّلُ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ

Thus do We explain the **Ayât** (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, laws, etc.) in detail for the people who reflect.

وَاللَّهُ يَدْعُوًا إِلَىٰ دَارِ السَّلَامِ وَيَهْدِي مَن يَشَاءُ إِلَىٰ صِرَاطٍ مُّسْتَقِيمٍ

25. Allâh calls to the home of peace

(i.e. Paradise, by accepting Allâh's religion of Islâmic Monotheism and by doing righteous good deeds and abstaining from polytheism and evil deeds)

and guides whom He wills to a Straight Path.

لِّلَّذِينَ أَحْسَنُوا الْحُسْنَىٰ وَزِيَادَةٌ وَلَا يَرْهَقُ وُجُوهَهُمْ قَتَرٌ وَلَا ذِلَّةٌ

26. For those who have done good is the best (reward, i.e. Paradise) and even more.

(i.e. having the honour of glancing at the Countenance of Allâh)

Neither darkness nor dust nor any humiliating disgrace shall cover their faces.

أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ

They are the dwellers of Paradise,

they will abide therein forever.

وَالَّذِينَ كَسَبُوا السَّيِّئَاتِ جَزَاءُ سَيِّئَةٍ بِمِثْلِهَا وَتَرَهَقُهُمْ ذِلَّةٌ

27. And those who have earned evil deeds, the recompense of an evil deed is the like thereof, and humiliating disgrace will cover them (their faces).

مَا لَهُمْ مِّنَ اللَّهِ مِنِّ عَاصِمٍ

No defender will they have from Allâh.

كَأَنَّمَا أُغْشِيَتْ وُجُوهُهُمْ قِطْعًا مِّنَ اللَّيْلِ مُظْلِمًا ۗ

Their faces will be covered, as it were, with pieces from the darkness of night.

أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٢٧﴾

They are dwellers of the Fire,
they will abide therein forever.

وَيَوْمَ نَحْشُرُهُمْ جَمِيعًا ثُمَّ نَقُولُ لِلَّذِينَ أَشْرَكُوا مَكَانَكُمْ أَنْتُمْ وَشُرَكَاءُكُمْ ۖ

28. And the Day whereon We shall gather them all together, then We shall say to those who did set partners in worship with Us:

"Stop at your place! You and your partners (whom you had worshipped in the worldly life)."

فَزَيَّلْنَا بَيْنَهُمْ ۗ

then We shall separate them,

وَقَالَ شُرَكَاءُهُمْ مَا كُنْتُمْ إِيانَا تَعْبُدُونَ ﴿٢٨﴾

and their (Allâh's so-called) partners shall say:
"It was not us that you used to worship."

فَكَفَىٰ بِاللَّهِ شَهِيدًا بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ إِن كُنَّا عَنْ عِبَادَتِكُمْ لَغْفِيلِينَ ﴿٢٩﴾

29. "So sufficient is Allâh for a witness between us and you, that We indeed knew nothing of your worship of us."

هٰنَالِكَ تَبْلُو كُلُّ نَفْسٍ مَّا أَسْلَفَتْ ۗ

30. There! Every person will know (exactly) what (all) he had earned before,

وَرُدُّوٓا۟ إِلَىٰ ٱللَّهِ مَوْلٰهُمُ ٱلْحَقِّ ۗ

and they will be brought back to Allâh, their rightful Lord (Maula),

وَضَلَّ عَنْهُمْ مَّا كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿٣٠﴾

and their invented false deities will vanish from them.

قُلْ مَنْ يَرْزُقُكُمْ مِّنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ

31. Say (O Muhammad SAW):

"Who provides for you from the sky and from the earth?"

أَمْ مَنْ يَمْلِكُ السَّمْعَ وَالْأَبْصَرَ

Or who owns hearing and sight?

وَمَنْ يُخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ وَيُخْرِجُ الْمَيِّتَ مِنَ الْحَيِّ

And who brings out the living from the dead and brings out the dead from the living?

وَمَنْ يُدَبِّرُ الْأَمْرَ

And who disposes the affairs?"

فَسَيَقُولُونَ اللَّهُ

They will say: "Allâh."

فَقُلْ أَفَلَا تَتَّقُونَ ﴿١١﴾

Say:

"Will you not then be afraid of Allâh's Punishment (for setting up rivals in worship with Allâh)?"

فَذَالِكُمْ اللَّهُ رَبُّكُمُ الْحَقُّ فَمَاذَا بَعَدَ الْحَقِّ إِلَّا الضَّلَالُ

32. Such is Allâh, your Lord in truth.

So after the truth, what else can there be, save error?

فَأَنْتَ تُصْرَفُونَ ﴿١٢﴾

How then are you turned away?

كَذَلِكَ حَقَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ عَلَى الَّذِينَ فَسَقُوا أَنَّهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٣﴾

33. Thus is the Word of your Lord justified against those who rebel (disobey Allâh) that they will not believe the Oneness of Allâh and in Muhammad as the Messenger of Allâh).

قُلْ هَلْ مِنْ شُرَكَائِكُمْ مَنْ يَبْدُوا الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ^ع

34. Say:

"Is there of your (Allâh's so-called) partners one that originates the creation and then repeats it?"

قُلِ اللَّهُ يَبْدُوا الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ^ط

Say:

"Allâh originates the creation and then He repeats it.

فَأَنَّى تُؤْفَكُونَ ﴿١٤﴾

Then how are you deluded away (from the truth)?"

قُلْ هَلْ مِنْ شُرَكَائِكُمْ مَنْ يَهْدِي إِلَى الْحَقِّ^ع

35. Say:

"Is there of your (Allâh's so-called) partners one that guides to the truth?"

قُلِ اللَّهُ يَهْدِي لِلْحَقِّ^ط

Say:

"It is Allâh Who guides to the truth.

أَفَمَنْ يَهْدِي إِلَى الْحَقِّ أَحَقُّ أَنْ يُتَّبَعَ أَمْ مَنْ لَا يَهْدِي إِلَّا أَنْ يَهْدَى^ط

Is then He, Who gives guidance to the truth, more worthy to be followed, or he who finds not guidance (himself) unless he is guided?

فَمَا لَكُمْ كَيْفَ تَحْكُمُونَ ﴿١٥﴾

Then, what is the matter with you?

How judge you?"

وَمَا يَتَّبِعُ أَكْثَرُهُمْ إِلَّا ظَنًّا^ع

36. And most of them follow nothing but conjecture.

إِنَّ الظَّنَّ لَا يُغْنِي مِنَ الْحَقِّ شَيْئًا

Certainly, conjecture can be of no avail against the truth.

إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِمَا يَفْعَلُونَ

Surely, Allâh is All-Aware of what they do.

وَمَا كَانَ هَذَا الْقُرْآنُ أَنْ يُفْتَرَى مِنْ دُونِ اللَّهِ

37. And this **Qur'ân** is not such as could ever be produced by other than Allâh (Lord of the heavens and the earth),

وَلَكِنْ تَصْدِيقَ الَّذِي بَيْنَ يَدَيْهِ

but it is a confirmation of (the revelation) which was before it [i.e. the **Taurât (Torah)**, and the **Injeel (Gospel)**, etc.],

وَتَفْصِيلَ الْكِتَابِ لَا رَيْبَ فِيهِ مِنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ

and a full explanation of the Book (i.e. laws and orders, etc, decreed for mankind) - wherein there is no doubt from the the Lord of the '**Alamîn** (mankind, **jinn**s, and all that exists).

أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَاهُ

38. Or do they say: "He (Muhammad SAW) has forged it?"

قُلْ فَآتُوا بِسُورَةٍ مِثْلِهِ

Say:

"Bring then a **Sûrah** (chapter) like unto it,

وَادْعُوا مَنْ اسْتَطَعْتُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ

and call upon whomsoever you can, besides Allâh, if you are truthful!"

بَلْ كَذَّبُوا بِمَا لَمْ يُحِيطُوا بِعِلْمِهِ وَلَمَّا يَأْتِهِمْ تَأْوِيلُهُ

39. Nay,

they deny that; the knowledge whereof they could not compass and whereof the interpretation has not yet come unto them.

كَذَلِكَ كَذَّبَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ^ص

Thus those before them did deny.

فَانظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الظَّالِمِينَ ﴿١٦﴾

Then see what was the end of the **Zâlimûn** (polytheists and wrong-doers, etc.)!

وَمِنْهُمْ مَنْ يُؤْمِنُ بِهِ ۖ وَمِنْهُمْ مَنْ لَا يُؤْمِنُ بِهِ ۗ

40. And of them there are some who believe therein, and of them there are some who believe not therein,

وَرَبُّكَ أَعْلَمُ بِالْمُفْسِدِينَ ﴿١٧﴾

and your Lord is All-Aware of the **Mufsidûn** (evil-doers, liars, etc.).

وَإِنْ كَذَّبُوكَ فَقُلْ لِي عَمَلِي وَلكُمْ عَمَلُكُمْ^ص

41. And if they belie you, say:

"For me are my deeds and for you are your deeds!

أَنْتُمْ بَرِيْعُونَ مِمَّا آعَمَلُ وَأَنَا بَرِيْعٌ مِمَّا تَعْمَلُونَ ﴿١٨﴾

You are innocent of what I do, and I am innocent of what you do!"

وَمِنْهُمْ مَنْ يَسْتَمِعُونَ إِلَيْكَ

42. And among them are some who listen to you,

أَفَأَنْتَ تُسْمِعُ الصُّمَّ وَلَوْ كَانُوا لَا يَعْقِلُونَ ﴿١٩﴾

but can you make the deaf to hear, even though they apprehend not?

وَمِنْهُمْ مَنْ يَنْظُرُ إِلَيْكَ

43. And among them are some who look at you,

أَفَأَنْتَ تَهْدِي الْعُمْىَ وَلَوْ كَانُوا لَا يُبْصِرُونَ ﴿٢٠﴾

but can you guide the blind, even though they see not?

إِنَّ اللَّهَ لَا يَظْلِمُ النَّاسَ شَيْئًا وَلَكِنَّ النَّاسَ أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿٤٤﴾

44. Truly! Allâh wrongs not mankind in aught; but mankind wrong themselves.

وَيَوْمَ تَحْشُرُهُمْ كَأَن لَّمْ يَلْبَثُوا إِلَّا سَاعَةً مِّنَ النَّهَارِ يَتَعَارَفُونَ بَيْنَهُمْ ﴿٤٥﴾

45. And on the Day when He shall gather (resurrect) them together, (it will be) as if they had not stayed (in the life of this world and graves, etc.) but an hour of a day.

They will recognise each other.

قَدْ خَسِرَ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِلِقَاءِ اللَّهِ وَمَا كَانُوا مُهْتَدِينَ ﴿٤٦﴾

Ruined indeed will be those who denied the meeting with Allâh, and were not guided.

وَأِمَّا نُرِيَنَّكَ بَعْضَ الَّذِي نَعِدُهُمْ أَوْ نَتَوَفَّيَنَّكَ

46. Whether We show you (in your lifetime, O Muhammad SAW) some of what We promise them (the torment), - or We cause you to die, -

فَأِلَيْنَا مَرْجِعُهُمْ ثُمَّ اللَّهُ شَهِيدٌ عَلَىٰ مَا يَفْعَلُونَ ﴿٤٧﴾

still unto Us is their return, and moreover Allâh is Witness over what they used to do.

وَلِكُلِّ أُمَّةٍ رَّسُولٌ ﴿٤٨﴾

47. And for every **Ummah** (a community or a nation), there is a Messenger;

فَإِذَا جَاءَ رَسُولُهُمْ قُضِيَ بَيْنَهُمْ بِالْقِسْطِ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿٤٩﴾

when their Messenger comes, the matter will be judged between them with justice, and they will not be wronged.

وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَذَا الْوَعْدُ إِن كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٥٠﴾

48. And they say: "When will be this promise (the torment or the Day of Resurrection), - if you speak the truth?"

قُلْ لَا أَمْلِكُ لِنَفْسِي ضَرًّا وَلَا نَفْعًا إِلَّا مَا شَاءَ اللَّهُ ﴿٥١﴾

49. Say (O Muhammad SAW):

"I have no power over any harm or profit to myself except what Allâh may will.

لِكُلِّ أُمَّةٍ أَجَلٌ

For every **Ummah** (a community or a nation), there is a term appointed;

إِذَا جَاءَ أَجْلُهُمْ فَلَا يَسْتَعْجِرُونَ سَاعَةً وَلَا يَسْتَقْدِمُونَ ﴿٤٩﴾

when their term is reached, neither can they delay it nor can they advance it an hour (or a moment)."

(Tafsir Al-Qurtubî)

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَتَاكُمْ عَذَابُهُ بَيِّنًا أَوْ نَهَارًا مَّاذَا يَسْتَعْجِلُ مِنْهُ الْمُجْرِمُونَ ﴿٥٠﴾

50. Say:

"Tell me, - if His torment should come to you by night or by day, - which portion thereof would the **Mujrimûn** (disbelievers, polytheists, sinners, criminals) hasten on ?"

أَتُمْ إِذَا مَا وَقَعَ ءَامَنْتُمْ بِهِ ؕ

51. Is it then, that when it has actually befallen, that you will believe in it?

ءَأَلَّيْنَ وَقَدْ كُنْتُمْ بِهِ ؕ تَسْتَعْجِلُونَ ﴿٥١﴾

What! Now (you believe)?

And you used (aforetime) to hasten it on!"

ثُمَّ قِيلَ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا ذُوقُوا عَذَابَ الْخُلْدِ

52. Then it will be said to them who wronged themselves:

"Taste you the everlasting torment!

هَلْ تَجْزُونَ إِلَّا بِمَا كُنْتُمْ تَكْسِبُونَ ﴿٥٢﴾

Are you recompensed (aught) save what you used to earn?"

وَيَسْتَنْبِئُونَكَ أَحَقُّ هُوَ

53. And they ask you (O Muhammad SAW) to inform them (saying):

"Is it true (i.e. the torment and the establishment of the Hour; - the Day of Resurrection)?"

قُلْ إِي وَرَبِّي إِنَّهُ لَحَقٌّ

Say:

"Yes! By my Lord! It is the very truth!

وَمَا أَنْتُمْ بِمُعْجِزِينَ ﴿٥٢﴾

and you cannot escape from it!"

وَلَوْ أَنَّ لِكُلِّ نَفْسٍ ظَلَمَتْ مَا فِي الْأَرْضِ لَافْتَدَتْ بِهِ ۗ ﴿٥٣﴾

54. And if every person who had wronged (by disbelieving in Allâh and by worshipping others besides Allâh), possessed all that is on earth, and sought to ransom himself therewith (it will not be accepted),

وَأَسْرُوا النَّدَامَةَ لَمَّا رَأَوْا الْعَذَابَ ۗ ﴿٥٤﴾

and they would feel in their hearts regret when they see the torment,

وَقُضِيَ بَيْنَهُم بِالْقِسْطِ ۗ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿٥٥﴾

and they will be judged with justice, and no wrong will be done unto them.

أَلَا إِنَّ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ ۗ ﴿٥٦﴾

55. No doubt, surely, all that is in the heavens and the earth belongs to Allâh.

أَلَا إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٥٧﴾

No doubt, surely, Allâh's Promise is true.

But most of them know not.

هُوَ يُحْيِي ۖ وَيُمِيتُ ۖ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٥٨﴾

56. It is He Who gives life, and causes death, and to Him you (all) shall return.

يَنبَأُهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَتْكُمْ مَوْعِظَةٌ مِّن رَّبِّكُمْ وَشِفَاءٌ لِّمَا فِي الصُّدُورِ ﴿٥٩﴾

57. O mankind!

There has come to you a good advice from your Lord

(i.e. the Qur'an, ordering all that is good and forbidding all that is evil),

and a healing for that

(disease of ignorance, doubt, hypocrisy and differences, etc.)

in your breasts, -

وَهْدًى وَرَحْمَةً لِّلْمُؤْمِنِينَ ﴿٥٧﴾

a guidance and a mercy (explaining lawful and unlawful things, etc.) for the believers.

قُلْ بِفَضْلِ اللَّهِ وَبِرَحْمَتِهِ فَبِذَلِكَ فَلْيَفْرَحُوا

58. Say:

"In the Bounty of Allâh, and in His Mercy (i.e. Islâm and the Qur'ân); -therein let them rejoice."

هُوَ خَيْرٌ مِّمَّا تَجْمَعُونَ ﴿٥٨﴾

That is better than what (the wealth) they amass.

قُلْ أَرَأَيْتُمْ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ لَكُمْ مِنْ رِزْقٍ

59. Say (O Muhammad SAW to these polytheists):

"Tell me, what provision Allâh has sent down to you!

فَجَعَلْتُمْ مِنْهُ حَرَامًا وَحَلَالًا

And you have made of it lawful and unlawful."

قُلْ ءَأَللَّهُ أَذِنَ لَكُمْ أَمْ عَلَى اللَّهِ تَفْتَرُونَ ﴿٥٩﴾

Say (O Muhammad SAW):

"Has Allâh permitted you (to do so),
or do you invent a lie against Allâh?"

وَمَا ظَنُّ الَّذِينَ يَفْتَرُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ يَوْمَ الْقِيَامَةِ ﴿٦٠﴾

60. And what think those who invent lies against Allâh, on the Day of Resurrection?

[i.e. Do they think that they will be forgiven and excused! Nay, they will have an eternal punishment in the Fire of Hell].

إِنَّ اللَّهَ لَذُو فَضْلٍ عَلَى النَّاسِ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَشْكُرُونَ ﴿٦١﴾

Truly, Allâh is full of Bounty to mankind, but most of them are ungrateful.

وَمَا تَكُونُ فِي شَأْنٍ وَمَا تَتْلُوا مِنْهُ مِنْ قُرْءَانٍ

61. Whatever you (O Muhammad SAW) may be doing, and whatever portion you may be reciting from the Qur'ân, -

وَلَا تَعْمَلُونَ مِنْ عَمَلٍ إِلَّا كُنَّا عَلَيْكُمْ شُهُودًا إِذْ تُفِيضُونَ فِيهِ

and whatever deed you (mankind) may be doing (good or evil), We are Witness thereof, when you are doing it.

وَمَا يَعْزُبُ عَنْ رَبِّكَ مِنْ مِثْقَالِ ذَرَّةٍ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ

And nothing is hidden from your Lord (so much as) the weight of an atom (or small ant) on the earth or in the heaven.

وَلَا أَصْغَرَ مِنْ ذَلِكَ وَلَا أَكْبَرَ إِلَّا فِي كِتَابٍ مُبِينٍ ﴿٦١﴾

Not what is less than that or what is greater than that but is (written) in a Clear Record. (Tafsir At-Tabarî).

أَلَا إِنَّ أَوْلِيَاءَ اللَّهِ لَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٦٢﴾

62. No doubt! Verily, the **Auliyâ'** of Allâh

[i.e. those who believe in the Oneness of Allâh and fear Allâh much (abstain from all kinds of sins and evil deeds which he has forbidden), and love Allâh much (perform all kinds of good deeds which He has ordained)],

no fear shall come upon them nor shall they grieve , -

الَّذِينَ ءَامَنُوا وَكَانُوا يَتَّقُونَ ﴿٦٣﴾

63. Those who believed (in the Oneness of Allâh - Islâmic Monotheism), and used to fear Allâh much (by abstaining from evil deeds and sins and by doing righteous deeds).

لَهُمُ الْبُشْرَىٰ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَفِي الْآخِرَةِ ﴿٦٤﴾

64. For them are glad tidings, in the life of the present world (i.e. righteous dream seen by the person himself or shown to others), and in the Hereafter.

لَا تَبْدِيلَ لِكَلِمَاتِ اللَّهِ

No change can there be in the Words of Allâh,

ذَلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿٦٥﴾

this is indeed the supreme success.

وَلَا تَحْزَنْكَ قَوْلُهُمْ إِنَّ الْعِزَّةَ لِلَّهِ جَمِيعًا ﴿٦٥﴾

65. And let not their speech grieve you (O Muhammad SAW), for all power and honour belong to Allâh.

هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٦٥﴾

He is the All-Hearer, the All-Knower.

أَلَا إِنَّ لِلَّهِ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَمَنْ فِي الْأَرْضِ

66. No doubt! Verily, to Allâh belongs whosoever is in the heavens and whosoever is in the earth.

وَمَا يَتَّبِعُ الَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ شُرَكَاءَ

And those who worship and invoke others besides Allâh, in fact they follow not the (Allâh's so-called) partners,

إِنْ يَتَّبِعُونَ إِلَّا الظَّنَّ وَإِنْ هُمْ إِلَّا تَخْرُصُونَ ﴿٦٦﴾

they follow only a conjecture and they only invent lies.

هُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ اللَّيْلَ لِتَسْكُنُوا فِيهِ وَالنَّهَارَ مُبْصِرًا

67. He it is Who has appointed for you the night that you may rest therein, and the day to make things visible (to you).

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ يُسْمَعُونَ ﴿٦٧﴾

Verily, in this are **Ayât** (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.) for a people who listen (i.e. those who think deeply).

قَالُوا اتَّخَذَ اللَّهُ وَلَدًا

68. They (Jews, Christians and pagans) say: "Allâh has begotten a son (children)."

سُبْحٰنَهُ هُوَ الْغَنِيُّ

Glory be to Him!

He is Rich (Free of all wants).

لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ

His is all that is in the heavens and all that is in the earth.

إِنَّ عِنْدَكُمْ مِنْ سُلْطَنِ بِهَذَا

No warrant you have for this.

أَتَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٦٨﴾

Do you say against Allâh what you know not.

قُلْ إِنَّ الَّذِينَ يَفْتَرُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ لَا يُفْلِحُونَ ﴿٦٩﴾

69. Say:

"Verily, those who invent lie against Allâh will never be successful" -

مَتَّعٌ فِي الدُّنْيَا ثُمَّ إِلَيْنَا مَرْجِعُهُمْ

70. A brief enjoyment in this world! - and then unto Us will be their return,

ثُمَّ نُنذِقُهُمُ الْعَذَابَ الشَّدِيدَ بِمَا كَانُوا يَكْفُرُونَ ﴿٧٠﴾

then We shall make them taste the severest torment because they used to disbelieve [in Allâh, belie His Messengers, deny and challenge His **Ayât** (proofs, signs, verses, etc.)].

وَأْتَلُ عَلَيْهِمْ نَبَأَ نُوحٍ إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ

71. And recite to them the news of **Nûh** (Noah). When he said to his people:

يَنْقُومِ إِنْ كَانَ كَبُرَ عَلَيْكُمْ مَقَامِي وَتَذِكْرِي بِيَايَتِ اللَّهِ فَعَلَى اللَّهِ تَوَكَّلْتُ

"O my people, if my stay (with you), and my reminding (you) of the **Ayât** (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.) of Allâh is hard on you, then I put my trust in Allâh.

فَأَجْمِعُوا أَمْرَكُمْ وَشُرَكَاءَكُمْ

So devise your plot, you and your partners,

ثُمَّ لَا يَكُنْ أَمْرُكُمْ عَلَيْكُمْ غُمَّةً

and let not your plot be in doubt for you.

ثُمَّ أَقْضُوا إِلَيَّ وَلَا تُنظِرُونِ ﴿٧١﴾

Then pass your sentence on me and give me no respite.

فَإِنْ تَوَلَّيْتُمْ فَمَا سَأَلْتُكُمْ مِنْ أَجْرٍ إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَى اللَّهِ

72. "But if you turn away [from accepting my doctrine of Islâmic Monotheism, i.e. to worship none but Allâh], then no reward have I asked of you, my reward is only from Allâh,

وَأُمِرْتُ أَنْ أَكُونَ مِنَ الْمُسْلِمِينَ

and I have been commanded to be one of the Muslims (those who submit to Allâh's Will)."

فَكَذَّبُوهُ

73. They denied him,

فَنَجَّيْنَاهُ وَمَنْ مَعَهُ فِي الْفُلِكِ وَجَعَلْنَاهُمْ خَلَائِفَ

but We delivered him, and those with him in the ship, and We made them generations replacing one after another,

وَأَغْرَقْنَا الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا

while We drowned those who belied Our **Ayât** (proofs, evidences, lessons, signs, revelations, etc.).

فَانظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُنذَرِينَ

Then see what was the end of those who were warned.

ثُمَّ بَعَثْنَا مِنْ بَعْدِهِ رُسُلًا إِلَىٰ قَوْمِهِمْ

74. Then after him We sent Messengers to their people,

فَجَاءَهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ

they brought them clear proofs,

فَمَا كَانُوا لِيُؤْمِنُوا بِمَا كَذَّبُوا بِهِ مِنْ قَبْلُ

but they would not believe what they had already rejected beforehand.

كَذَلِكَ نَطْبَعُ عَلَىٰ قُلُوبِ الْمُعْتَدِينَ

Thus We seal the hearts of the transgressors (those who disbelieve in the Oneness of Allâh and disobey Him).

ثُمَّ بَعَثْنَا مِنْ بَعْدِهِمْ مُوسَىٰ وَهَارُونَ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِ بِآيَاتِنَا

75. Then after them We sent **Mûsa** (Moses) and **Hârûn** (Aaron) to **Fir'aun** (Pharaoh) and his chiefs with Our **Ayât** (proofs, evidences, verses, lessons, revelations, etc.).

فَاسْتَكْبَرُوا وَكَانُوا قَوْمًا مُّجْرِمِينَ ﴿٧٥﴾

But they behaved arrogantly and were **Mujrimûn** (disbelievers, sinners, polytheists, criminals, etc.) folk.

فَلَمَّا جَاءَهُمُ الْحَقُّ مِنْ عِنْدِنَا قَالُوا إِنَّ هَذَا لَسِحْرٌ مُّبِينٌ ﴿٧٦﴾

76. So when came to them the truth from Us, they said:
"This is indeed clear magic."

قَالَ مُوسَىٰ أَتَقُولُونَ لِلْحَقِّ لَمَّا جَاءَكُمْ أَسِحْرٌ هَذَا

77. **Mûsa** (Moses) said: "Say you (this) about the truth when it has come to you?
Is this magic?"

وَلَا يُفْلِحُ السَّاحِرُونَ ﴿٧٧﴾

But the magicians will never be successful."

قَالُوا أَجِئْتَنَا لِنَلْفِتِنَا عَمَّآ وَجَدْنَا عَلَيْهِ ءَابَاءَنَا

78. They said:
"Have you come to us to turn us away from that (Faith) we found our fathers following, -

وَتَكُونَنَّ لَكُمْ أَلْكِبْرِيَاءُ فِي الْأَرْضِ وَمَا نَحْنُ لَكُمْ بِمُؤْمِنِينَ ﴿٧٨﴾

and that you two may have greatness in the land?
We are not going to believe you two!"

وَقَالَ فِرْعَوْنُ أَتُونِي بِكُلِّ سَاحِرٍ عَلِيمٍ ﴿٧٩﴾

79. And **Fir'aun** (Pharaoh) said: "Bring to me every well-versed sorcerer."

فَلَمَّا جَاءَ السَّحَرَةُ قَالَ لَهُم مُّوسَىٰ أَلْقُوا مَا أَنْتُمْ مُّلقُونَ ﴿٨٠﴾

80. And when the sorcerers came, **Mûsa** (Moses) said to them:
"Cast down what you want to cast!"

فَلَمَّا أَلْقَوْا قَالَ مُوسَىٰ مَا جِئْتُمْ بِهِ السِّحْرُ

81. Then when they had cast down, **Mûsa** (Moses) said:
"What you have brought is sorcery,

إِنَّ اللَّهَ سَيُبْطِلُهُ

Allâh will surely make it of no effect.

إِنَّ اللَّهَ لَا يُصْلِحُ عَمَلَ الْمُفْسِدِينَ

Verily, Allâh does not set right the work of **Al-Mufsidûn** (the evil-doers, corrupts, etc.).

وَيُحِقُّ اللَّهُ الْحَقَّ بِكَلِمَاتِهِ وَلَوْ كَرِهَ الْمُجْرِمُونَ

82. "And Allâh will establish and make apparent the truth by His Words, however much the **Mujrimûn** (criminals, disbelievers, polytheists, sinners, etc.) may hate it."

فَمَا ءَامَنَ لِمُوسَىٰ إِلَّا ذُرِّيَّةٌ مِّن قَوْمِهِ عَلَىٰ خَوْفٍ

83. But none believed in **Mûsa** (Moses) except the offspring of his people, because of the fear

مِّن فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِمْ أَن يَفْتِنَهُمْ

of **Fir'aun** (Pharaoh) and his chiefs, lest they should persecute them;

وَإِنَّ فِرْعَوْنَ لَعَالٍ فِي الْأَرْضِ وَإِنَّهُ لَمِنَ الْمُسْرِفِينَ

and verily, **Fir'aun** (Pharaoh) was arrogant tyrant on the earth, he was indeed one of the **Musrifûn**

(polytheists, sinners and transgressors, those who give up the truth and follow the evil, and commit all kinds of great sins).

وَقَالَ مُوسَىٰ يَنْقَوْمِ إِن كُنتُمْ ءَامَنْتُمْ بِاللَّهِ فَعَلَيْهِ تَوَكَّلُوا إِن كُنتُمْ مُّسْلِمِينَ

84. And **Mûsa** (Moses) said:

"O my people! If you have believed in Allâh, then put your trust in Him if you are Muslims (those who submit to Allâh's Will)."

فَقَالُوا عَلَى اللَّهِ تَوَكَّلْنَا

85. They said:

"In Allâh we put our trust.

رَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا فِتْنَةً لِّلْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿٨٥﴾

Our Lord!

Make us not a trial for the folk who are **Zâlimûn** (polytheists and wrong-doing) (i.e. do not make them overpower us).

وَنَجِّنَا بِرَحْمَتِكَ مِنَ الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ ﴿٨٦﴾

86. "And save us by Your Mercy from the disbelieving folk."

وَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ مُوسَىٰ وَأَخِيهِ أَن تَبَوَّءَا لِقَوْمِكُمَا بِمِصْرَ بُيُوتًا

87. And We inspired **Mûsa** (Moses) and his brother (saying):

وَأَجْعَلُوا بُيُوتَكُمْ قِبْلَةً وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ

"Take dwellings for your people in Egypt, and make your dwellings as places for your worship, and perform **As-Salât** (**Iqâmat-as-Salât**),

وَبَشِّرِ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٨٧﴾

and give glad tidings to the believers."

وَقَالَ مُوسَىٰ

88. And **Mûsa** (Moses) said:

رَبَّنَا إِنَّكَ آتَيْتَ فِرْعَوْنَ وَمَلَأَهُ زِينَةً وَأَمْوَالًا فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا

"Our Lord!

You have indeed bestowed on **Fir'aun** (Pharaoh) and his chiefs splendour and wealth in the life of this world,

رَبَّنَا لِيُضِلُّوا عَن سَبِيلِكَ

our Lord!

That they may lead men astray from Your Path.

رَبَّنَا أَطْمِسْ عَلَىٰ أَمْوَالِهِمْ وَأَشْدُدْ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ فَلَا يُؤْمِنُوا

Our Lord! Destroy their wealth, and harden their hearts, so that they will not believe

حَتَّىٰ يَرَوْا الْعَذَابَ الْأَلِيمَ ﴿٨٨﴾

until they see the painful torment."

قَالَ قَدْ أُجِيبَت دَعْوَتُكُمَا

89. Allâh said:

"Verily, the invocation of you both is accepted.

فَأَسْتَقِيمَا وَلَا تَتَّبِعَانِ سَبِيلَ الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٨٩﴾

So you both keep to the Straight Way

(i.e. keep on doing good deeds and preaching Allâh's Message with patience),

and follow not the path of those who know not

(the truth i.e. to believe in the Oneness of Allâh, and also to believe in the Reward of Allâh: Paradise, etc.)."

وَجَلَّوْنَا بِبَنِي إِسْرَائِيلَ الْبَحْرَ

90. And We took the Children of Israel across the sea,

فَاتَّبَعَهُمْ فِرْعَوْنُ وَجُنُودُهُ بَغْيًا وَعَدُوًّا ۗ

and Fir'aun (Pharaoh) with his hosts followed them in oppression and enmity,

حَتَّىٰ إِذَا آدَرَاكُهُ الْغَرَقُ قَالَ

till when drowning overtook him, he said:

ءَاٰمَنْتُ اَنْهُ لَا اِلٰهَ اِلَّا الَّذِي ءَاٰمَنْتُ بِهٖۤۙ بَنُوٓا۟ اِسْرٰٓءِيْلَ

"I believe that **Lâ ilâha illa (Huwa)**: (none has the right to be worshipped but) He,"

in Whom the Children of Israel believe,

وَاَنَا مِنَ الْمُسْلِمِينَ ﴿٩٠﴾

and I am one of the Muslims (those who submit to Allâh's Will)."

ءَاَلَيْسَ وَقَدْ عَصَيْتَ قَبْلُ وَكُنْتَ مِنَ الْمُفْسِدِينَ ﴿٩١﴾

91. Now (you believe) while you refused to believe before and you were one of the **Mufsidûn** (evil-doers, corrupts, etc.).

فَالْيَوْمَ نُنَجِّيكَ بِبَدَنِكَ لِتَكُونَ لِمَنْ خَلْفَكَ ءَايَةً ۗ

92. So this day We shall deliver your (dead) body (out from the sea) that you may be a sign to those who come after you!

وَإِنَّ كَثِيرًا مِّنَ النَّاسِ عَنِ ءَايَاتِنَا لَغَافِلُونَ ﴿١٢﴾

And verily, many among mankind are heedless of Our **Ayât** (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.).

وَلَقَدْ بَوَّأْنَا بَنِي إِسْرَائِيلَ مُبَوَّأً صِدْقٍ وَرَزَقْنَاهُمْ مِّنَ الطَّيِّبَاتِ

93. And indeed We settled the Children of Israel in an honourable dwelling place (Shâm and Misr), and provided them with good things,

فَمَا اٰخْتَلَفُوْا حَتّٰى جَاءَهُمُ الْعِلْمُ

and they differed not until the knowledge came to them.

إِنَّ رَبَّكَ يَقْضِي بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فِيمَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿١٣﴾

Verily, Allâh will judge between them on the Day of Resurrection in that in which they used to differ.

فَإِنْ كُنْتَ فِي شَكٍّ مِّمَّا أَنْزَلْنَا إِلَيْكَ فَسْأَلِ الَّذِينَ يَقْرَأُونَ الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِكَ

94. So if you (O Muhammad SAW) are in doubt concerning that which We have revealed unto you, [i.e. that your name is written in the **Taurât** (Torah) and the **Injeel** (Gospel)] then ask those who are reading the Book [the **Taurât** (Torah) and the **Injeel** (Gospel)] before you.

لَقَدْ جَاءَكَ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ فَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الْمُمْتَرِينَ ﴿١٤﴾

Verily, the truth has come to you from your Lord.

So be not of those who doubt (it) .

وَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِ اللَّهِ فَتَكُونُوا مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿١٥﴾

95. And be not one of those who belie the **Ayât** (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.) of Allâh, for then you shall be one of the losers.

إِنَّ الَّذِينَ حَقَّتْ عَلَيْهِمْ كَلِمَتُ رَبِّكَ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٦﴾

96. Truly! Those, against whom the Word (Wrath) of your Lord has been justified, will not believe.

وَلَوْ جَاءَهُمْ كُلُّ ءَايَةٍ حَتّٰى يَرَوْا الْعَذَابَ الْأَلِيمَ ﴿١٧﴾

97. Even if every sign should come to them, - until they see the painful torment.

فَلَوْلَا كَانَتْ قَرْيَةٌ ءَامَنَتْ فَنَفَعَهَا إِيمَانُهَا إِلَّا قَوْمَ يُونُسَ

98. Was there any town (community) that believed (after seeing the punishment), and its Faith (at that moment) saved it (from the punishment)?

(The answer is none,) - except the people of **Yûnus** (Jonah);

لَمَّا ءَامَنُوا كَشَفْنَا عَنْهُمْ عَذَابَ الْخِزْيِ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا

when they believed, We removed from them the torment of disgrace in the life of the (present) world,

وَمَتَّعْنَاهُمْ إِلَىٰ حِينٍ ﴿١٠٨﴾

and permitted them to enjoy for a while.

وَلَوْ شَاءَ رَبُّكَ لَأَمَنَّ مِنَ فِي الْأَرْضِ كُلَّهُمْ جَمِيعًا

99. And had your Lord willed, those on earth would have believed, all of them together.

أَفَأَنْتَ تُكْرِهُ النَّاسَ حَتَّىٰ يَكُونُوا مُؤْمِنِينَ ﴿١٠٩﴾

So, will you (O Muhammad SAW) then compel mankind, until they become believers.

وَمَا كَانَ لِنَفْسٍ أَنْ تُؤْمِنَ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ

100. It is not for any person to believe, except by the Leave of Allâh,

وَيَجْعَلُ الرَّجْسَ عَلَى الَّذِينَ لَا يَعْقِلُونَ ﴿١١٠﴾

and He will put the wrath on those who are heedless.

قُلْ أَنْظِرُوا مَاذَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ

101. Say: "Behold all that is in the heavens and the earth,"

وَمَا تُغْنِي الْآيَاتُ وَالنُّذُرُ عَنْ قَوْمٍ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١١١﴾

but neither **Ayât** (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.) nor warners benefit those who believe not.

فَهَلْ يَنْتَظِرُونَ إِلَّا مِثْلَ أَيَّامِ الَّذِينَ خَلَوْا مِنْ قَبْلِهِمْ

102. Then do they wait for (anything) save for (destruction) like the days of the men who passed away before them?

قُلْ فَأَنْتَظِرُونَ إِنِّي مَعَكُمْ مِنَ الْمُنْتَظِرِينَ ﴿١٢﴾

Say: "Wait then, I am (too) with you among those who wait."

ثُمَّ نُنَجِّي رُسُلَنَا وَالَّذِينَ ءَامَنُوا

103. Then (in the end) We save Our Messengers and those who believe!

كَذَلِكَ حَقًّا عَلَيْنَا نُنَجِّ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٣﴾

Thus it is incumbent upon Us to save the believers.

قُلْ يَتَأْتِيهَا النَّاسُ إِنْ كُنْتُمْ فِي شَكٍّ مِنْ دِينِي فَلَا أَعْبُدُ الَّذِينَ تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ

104. Say (O Muhammad SAW):

"O you mankind! If you are in doubt as to my religion (Islâm), then (know that) I will never worship those whom you worship, besides Allâh.

وَلَكِنْ أَعْبُدُ اللَّهَ الَّذِي يَتَوَفَّاكُمْ

But I worship Allâh Who causes you to die,

وَأُمِرْتُ أَنْ أَكُونَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٤﴾

I am commanded to be one of the believers.

وَأَنْ أَقِمَّ وَجْهَكَ لِلدِّينِ حَنِيفًا وَلَا تَكُونَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٥﴾

105. "And (it is inspired to me): Direct your face (O Muhammad SAW) entirely towards the religion **Hanifa** (Islâmic Monotheism, i.e. to worship none but Allâh Alone), and never be one of the **Mushrikûn**.

(those who ascribe partners to Allâh, polytheists, idolaters, disbelievers in the Oneness of Allâh, and those who worship others along with Allâh)

وَلَا تَدْعُ مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَنْفَعُكَ وَلَا يَضُرُّكَ

106. "And invoke not besides Allâh, any that will neither profit you, nor hurt you,

فَإِنْ فَعَلْتَ فَإِنَّكَ إِذَا مِنْ الظَّالِمِينَ ﴿١٦﴾

but if (in case) you did so, you shall certainly be one of the **Zâlimûn** (polytheists and wrong-doers)."

وَأِنْ يَمَسُّكَ اللَّهُ بِضُرٍّ فَلَا كَاشِفَ لَهُ إِلَّا هُوَ ۗ

107. And if Allâh touches you with hurt, there is none who can remove it but He;

وَأِنْ يُرِدْكَ بِخَيْرٍ فَلَا رَادَّ لِفَضْلِهِ ۗ

and if He intends any good for you, there is none who can repel His Favour

يُصِيبُ بِهِ ۗ مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ ۗ

which He causes it to reach whomsoever of His slaves He will.

وَهُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ﴿١٧﴾

And He is the Oft-Forgiving, Most Merciful.

قُلْ يَتَأَيُّهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَكُمْ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكُمْ ۗ

108. . Say:

"O you mankind!

Now truth (i.e. the **Qur'ân** and Prophet Muhammad SAW), has come to you from your Lord.

فَمَنْ أَهْتَدَىٰ فَإِنَّمَا يَهْتَدِي لِنَفْسِهِ ۗ

So whosoever receives guidance, he does so for the good of his own self,

وَمَنْ ضَلَّ فَإِنَّمَا يَضِلُّ عَلَيْهَا ۗ

and whosoever goes astray, he does so to his own loss,

وَمَا أَنَا عَلَيْكُمْ بِوَكِيلٍ ﴿١٨﴾

and I am not (set) over you as a **Wakil** (disposer of affairs to oblige you for guidance)."

وَاتَّبِعْ مَا يُوحَىٰ إِلَيْكَ وَأَصْبِرْ حَتَّىٰ تَحْكُمَ اللَّهُ ۗ

109. And (O Muhammad SAW), follow the inspiration sent unto you, and be patient till Allâh gives judgement.

وَهُوَ خَيْرُ الْحَاكِمِينَ ﴿١٩﴾

And He is the Best of judges.



© Copy Rights:
Zahid Javed Rana, Abid Javed Rana
Lahore, Pakistan
www.quran4u.com